

Beszámoló / Report

**Egész életen át tartó tanulási program
Leonardo da Vinci Partnership
Viborg, Denmark
14th May 2011 – 28th May 2011
HU-2010-Leo-PA-6014**

2011. május 14. (szombat) / 14 May 2011 (Saturday)

Indulás Budapest Liszt Ferenc nemzetközi repülőtérrel reggel 7:20-kor, átszállás Koppenhágában, érkezés Karupba 13:20-kor.

Az iskola vezetője, Henning Thorsen, és a dán projekt felelőse, Torben Jakobsen vártak minket a repülőtéren. Utazás az iskola kollégiumába. Délután szabadprogram, vacsora.

Departure from Liszt Ferenc International airport of Budapest at 7:20, changing flight in Copenhagen then arrival to Karup airport where we were waited by Henning Thorsen, leader of the department for carpentry of Mercantec and Torben Jakobsen, project leader in Denmark. Transfer to the schools' youth hostel, free afternoon, supper.

2011. május 15. (vasárnap) / 15 May 2011 (Sunday)

Egész napos szabadnap. Ismerkedés Viborggal, a kollégiummal és a helyi nevezetességekkel.

Free day. Getting accustomed with Viborg, with school facilities and the sights of the town.

2011. május 16. (hétfő) / 16 May 2011 (Monday)

Reggeli után 9:00-kor találkozó, majd az iskola bemutatásán vettünk részt. Megnéztük a központi épületet, majd az informatikai részleget, illetve azokat a szaktantermeket, ahol az iskolában a gyakorlati képzés történik. Kiváltképp érdekesnek bizonyult az iskola autószerelő műhelye, ahol a tanulók a legmodernebb technikai újdonságokat tanulhatják meg és csiszolhatják tudásukat a legújabb gépjárműveken. Ezután az iskola ács és faipari részlegébe látogattunk el, ahol az ács és szárazépítő tanulók idejük nagy részét töltik majd a két hét során. Megtekintettük az ácsok, burkolók, hidegburkolók, építők, festők és szárazépítők tanműhelyeiket és egy rövid ismertető bemutatáson vettünk, ahol az iskola oktatási rendszerével ismertettek meg minket. A délután további részét az informatikus tanulók

munkahelyén töltöttük. Az újonnan épült iskolában a legmodernebb számítástechnikai eszközök használatával sajátítják el a tanulók a szükséges ismereteket.

After breakfast at 9 a.m. we were shown around in the school. We went around in the central building of the school where we checked the IT department and those classrooms where students learn in details about the trade they have chosen. One of the most interesting places was the department of car mechanics. Here, the students have the chance to learn the latest technological details and are able to practice their knowledge of the most modern cars. Following this, we went to the carpenter department of the school where the carpenter and drywall building students are going to spend most of their working time. We saw the different departments of carpenters, joiners, tailors, builders and painters. We participated a brief presentation about the educational system of Denmark. We spent the rest of the afternoon at the newest IT department of the school. The state of the art building gives home for the latest IT technological developments which are the students' service to learn the most about IT.



2011. május 17. (kedd) / 17 May 2011 (Tuesday)

Reggeli után munkakezdés az építőknek kijelölt területen 8:00-kor a német tanulókkal együtt. Összesen 18 tanuló vesz részt a projekt kivitelezésében (tizenkettő tanuló érkezett

Németországból, 6 Magyarországról és néhány dán tanuló is segítette munkánkat). A faházak építésénél 15 tanuló (10 német, 5 magyar) vesz részt, míg az informatikus tanulók 3 fő (2 német, 1 magyar) készítik el a projekt számítástechnikai részét.

8:15-kor eligazítás az iskolában a projekt kivitelezése kapcsán, megkaptuk a munkaterveket. A tanulókat három csoportba osztottuk fel, így három eltérő munkafolyamat alakult ki. A munkanap 8:00 – 14:00-ig tart, egy fél órás és egy 45 perces szünettel.

Az első munkanapon a felépítmény valós méreteit kellett kimérni, majd ahhoz igazítva kellett a szükséges faanyagot méretre vágni, illetve összeszerelni. Délután szabadprogram.

After breakfast work kick off at the designated area with the German students at 8 a.m. Altogether there are 18 students participating in the project (12 from Germany, 6 from Hungary and some Danish students helped our work). At the construction of the wooden houses 15 students were at present (10 German and 5 Hungarian). The IT students (2 German and 1 Hungarian) plan, make and test the software part of the project.

At 8.15 meeting at the assembly hall of the school in connection with the building project. The students got the necessary pieces of information and work planes. The students were divided into three different groups thus three different working process could be witnessed. The working days were from 8 a.m. till 2 p.m. On the first days real measures were taken which defined the size of the wooden buildings, cutting the necessary pieces and putting the pieces together. Free afternoon.



2011. május 18. (szerda) / 18 May 2011 (Wednesday)

Munkakezdés 8:00-kor a kijelölt helyen. A tegnapi munkafolyamat befejezése. Az elkészült tartóelemeket és merevítőket az udvaron összeszerelték a tanulók és további merevítőgerendákat helyeztek fel a még stabilabb tartás érdekében. Az elemek összeszerelés

és a merevítők felhelyezése kimerítette a napi időkeretet. Vacsora után közös bowlingozás a német diákokkal.

Starting work at 8 a.m. at the workshop. Finishing working phases from the previous day. The ready made parts of the wooden house were put together and additional prompt beams were added to the buildings to give them more stability. Putting the parts together and the prompt beams consumed up the whole working day. After dinner bowling party was organized for us with the German students.



2011. május 19. (csütörtök) / 19 May 2011 (Thursday)

Munkakezdés 8:00-kor a kijelölt helyen. Az előző nap összeállított faházak tetejének és oldalának beburkolás volt a feladat. A takaróléceket méretre vágva kellett a helyükre illeszteni úgy, hogy a lehető legkevesebb hulladékanyag maradjon ki. A tetők burkolása jó ütemben haladt, viszont az oldalfalak burkolására már nem jutott elég idő. Szabad délután.

Starting work at 8a.m. at the workshop. The task was to cover the tops and the sides of the wooden buildings with cover laths. These laths had to be cut into size than fixing them up onto the roof paying attention to use all material minimizing waste. Covering the roof was on time but there were not enough for covering the sides of the wooden houses. Free afternoon.



2011. május 20. (péntek) / 20 May 2011 (Friday)

Dán nemzeti szabadnap. Reggeli után gyalogtúra a viborgi tóhoz, hajókirándulás. Délután szabad program. A tanároknak az egyik dán tanárnál kerti party.

Danish bank holiday. After breakfast walking to Viborg lake where we went on a cruise around the lake. Free afternoon. For teachers barbecue party at one of our host teachers home.



2011. május 21. (szombat) / 21 May 2011 (Saturday)

Reggeli után buszos kirándulás Randersbe, ahol a városi tropikáriumot látogattuk meg. Ezt követően a helyi bevásárlóközpontba mentünk, ahol nézelődéssel egybekötött bevásárló túrát szerveztek. Délután szabad program.

After breakfast bus tour to Randers where we visited the city rainforest zoo. Later we were taken to a shopping centre where we could buy souvenirs. Free afternoon. For teachers dinner party at another Danish teacher's home.



2011. május 22. (vasárnap) / 22 May 2011 (Sunday)

Szabadnap

Free day

2011. május 23. (hétfő) / 23 May 2011 (Monday)

Reggeli után munkakezdés. Az előző héten be nem fejezett munkafázis folytatása. Az épületek oldalfalainak belécezése, a lécek méretre vágása és felcsavarozása volt a feladat. A két rétegben felkerülő elemek alját 16 fokos szögben kellett levágni, míg az épületek hátoldalán lévő elemek tetejét 28,5 fokos szögben kellett levágni, ami kisebb probléma elé állította a tanulókat. Délután bowlingozás a német diákokkal és a dán tanárokkal.

After breakfast continuing work. The unfinished working phase from the previous week was to complete. Fixing up the covering laths on the two sides of the building after cutting them into size. The bottom of the laths that were placed on the walls in two layers had to be cut in 16 degree angle. The top of the laths for the back cover of the buildings had to be cut in 28,5 degree angle. It caused problems for the students to find the proper way of doing it. In the evening, bowling contest.



2011. május 24. (kedd) / 24 May 2011 (Tuesday)

Reggeli után munkakezdés. Az előző nap be nem fejezett takarólécek felhelyezése volt a feladat, valamint a tető gerincének és a széldezek méretre vágása és felhelyezése volt a napi teljesítendő cél. Délután városnézés idegenvezetővel.

After breakfast, continuing work. The unfinished work from the previous day was to complete. The covering laths were placed up and the top of the roof and the two sides cover were prepared and placed up. These were the main phase of the days' work. In the afternoon, sightseeing tour.



2011. május 25. (szerda) / 25 May 2011 (Wednesday)

Reggeli után munkakezdés. A nap feladata volt a három csoportnak elkészíteni az épületek belső bútorzatát. Két csoport ágyakat, egy csoport pedig asztalt és padot készített az egyes épületekbe. A nap egészét felemésztette a megfelelő előkészítés, tervezés és a kivitelezés egy része is. Délután kenuzás a viborgi tavon.

After breakfast, continuing work. The main task of the upcoming two days was to plan, measure, cut and start to implement furniture into the three buildings. Two groups made beds and one group made benches and table into the buildings. The work took the rest of the day. In the afternoon canoeing at Lake Viborg.



2011. május 26. (csütörtök) / 26 May 2011 (Thursday)

Reggeli után munkakezdés. A nap egészét az ágyak, a padok és az asztal elkészítése tette ki. Az épületeken apróbb javításokat és az utolsó simításokat végezték el a tanulók. Délután szabad program.

After breakfast, continuing work. During the day, the students were dealing with the beds, table and benches. Later smaller checks and corrections were made on the buildings by the students. Free afternoon.



2011. május 27. (péntek) / 27 May 2011 (Friday)

Munkakezdés 9:00 órakor. A nap rejtélyes feladatok megoldásával telt, melyek mindenféle szempontból kapcsolódtak a fagegmunkáláshoz. Délben grill-party a német diákokkal az iskolában, amin részt vettek az informatikus tanulók és tanárok is, valamint a helyi turisztikai iroda vezetője is. Délután szabad program.

Starting working day at 9.00 am. Most of the day was about solving tricky exercises and activities that were in connection with wood industry. At noon, grill party with the German

and IT students and teachers and the manager of the local tourist agency visited us. Free afternoon.



2011. május 28. (szombat) / 28 May 2011 (Saturday)

Indulás 13:00-kor a karupi reptérre, utazás Szegedre.

Leaving Viborg at 13:00, travelling back to Szeged.